

### ОЦЕНКА ВОЗМОЖНОСТЕЙ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ДВОЙНОГО ДИПЛОМА В УНИВЕРСИТЕТЕ ПРИКЛАДНЫХ НАУК ALYTAUS KOLEGIJA (ЛИТВА) И ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ БУХГАЛТЕРСКОГО УЧЕТА И АДМИНИСТРИРОВАНИЯ (ISCAR) ПОЛИТЕХНИЧЕСКОГО ИНСТИТУТА Г. ПОРТО (ПОРТУГАЛИЯ)

**А. Горавичене, М. Будрене, С. Нарушявичус**

Университет прикладных наук Алитусская коллегия

ул. Студенту, 17, г. Алитус, LT-62252, Литовская Республика. E-mail: aurelija.goraviciene@akolegija.lt

Происходящие в мире изменения в сфере экономики и других сферах оказывают влияние на развитие высшего образования. Подписав Сорбонскую (1998 г.) и Болонскую (1999 г.) декларации и утвердив методологию Тюнинга, первоочередной задачей стала корректировка деятельности просветительских учреждений путем создания общеевропейского пространства вузов и сопоставления оценки качества программ обучения в Европе.

В статье представлены результаты исследования возможностей приобретения двойного диплома в Университете прикладных наук (Алитусская коллегия) и Высшей школы бухгалтерского учета и администрирования политехнического института г. Порто. Представлены цели сотрудничества, проведен сравнительный анализ программ обучения, определены принципы обеспечения качества получения двойного диплома.

**Ключевые слова:** анализ, двойной диплом, совместимость, структура, контроль, качество.

### ОЦІНКА МОЖЛИВОСТЕЙ НАДАННЯ ПОДВІЙНОГО ДИПЛОМУ В УНІВЕРСИТЕТІ ПРИКЛАДНИХ НАУК ALYTAUS KOLEGIJA (ЛИТВА) І ВИЩОЇ ШКОЛИ БУХГАЛТЕРСЬКОГО ОБЛІКУ ТА АДМІНІСТРУВАННЯ (ISCAR) ПОЛІТЕХНІЧНОГО ІНСТИТУТУ М. ПОРТО (ПОРТУГАЛІЯ)

**А. Горавічене, М. Будрене, С. Нарушявічис**

Університет прикладних наук Алітуська колегія

вул. Студенту, 17, м. Алітус, LT-62252, Литовська Республіка. E-mail: aurelija.goraviciene@akolegija.lt

Зміни, що відбуваються в світі в сфері економіки та інших сферах, впливають на розвиток вищої освіти. Підписання Сорбонської (1998 р.) та Болонської (1999 р.) декларацій та затвердження методології Тюнинга, визначило першочерговість завдання коригування діяльності просвітницьких установ шляхом створення загальноєвропейського простору ВНЗ і зіставлення оцінки якості програм навчання в Європі. У статті представлені результати дослідження можливостей набуття подвійного диплому в Університеті прикладних наук (Алітуська колегія) і вищої школи бухгалтерського обліку та адміністрування політехнічного інституту м. Порто. Визначено мету співпраці, проведено порівняльний аналіз програм навчання, визначені принципи забезпечення якості набуття подвійного диплому.

**Ключові слова:** аналіз, подвійний диплом, сумісність, структура, контроль, якість.

**АКТУАЛЬНОСТЬ РАБОТЫ.** Потребность в двойных дипломах стала очевидной. Сотрудничество с предпринимателями Алитусского региона дало возможность выявить потребность в специалистах-международниках, которые знали бы международные рынки, умели бы продавать свою продукцию на внешнем рынке, осваивать и воплощать новейшие достижения науки и техники. Проанализировав изменения в сфере рынка труда, Алитусская коллегия приняла решение о необходимости лицензирования подготовки специалистов-международников, которые бы владели не только теоретическими знаниями, но и имели практические навыки. Для реализации идей привлечен партнер – высшая школа бухгалтерского учета и администрирования политехнического института г. Порто.

Цель статьи: оценить возможности приобретения двойного диплома в вузах г. Алитуса (Литва) и г. Порто (Португалия).

В рамках достижения целей статьи определены следующие задачи: оценка целей сотрудничества вузов г. Алитус и г. Порто; сравнение родственных программ обучения, оценка возможности приобретения двойного диплома; определение мероприятий по обеспечению качества приобретения двойного диплома.

Осуществив анализ возможностей приобретения двойного диплома, выявили необходимость

изменения в программах, а также целесообразность уточнения методов обучения. Но в связи с тем, что ВУЗ г. Порто в настоящее время уже работает над подготовкой двойных дипломов с партнёрами из Франции, то очевидны перспективы внедрения двойных дипломов и в Алитусской коллегии.

**МАТЕРИАЛЫ И РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЙ.** Потребность в двойных дипломах проявилась при сотрудничестве с работодателями и владельцами предприятий. Повышение требований на рынке труда привело к тому что:

- в Алитусском регионе не хватает специалистов в области международного бизнеса,

- работодатели и владельцы предприятий положительно относятся к специалистам, подготовленным в Алитусской коллегии, при этом указывая на недостаточное владение информацией об международных рынках.

Согласно предварительной договоренности с предпринимателями г. Порто обеспечена возможность прохождения практического обучения на предприятиях города, при этом высшая школа бухгалтерского учета и администрирования положительно оценила возможности частичного обучения студентов Алитусской коллегии, что подтверждает наличие условий для приобретения

двойного диплома. Сильные и слабые стороны высших школ представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Сильные и слабые стороны высших школ Алитуса и Порто

Сильные стороны	Слабые стороны
<b>Университет прикладных наук Алитусская коллегия</b>	
Компетентный, творческий, инновационный персонал. Достаточное обеспечение информационно-технологическими ресурсами и оборудованием. Хорошие материально-технические условия организации процесса обучения. Развитое международное сотрудничество. Созданы условия обучения для иностранных студентов, активный обмен преподавателями и студентами. Тесные контакты и совместная деятельность с литовскими и зарубежными партнерами.	Недостаточное количество преподавателей с ученой степенью доктора. Недостаточное знание иностранных языков среди преподавательского состава. Требуемые улучшения условия прохождения практической подготовки на предприятиях. Недостаточный уровень научно-прикладных исследований. Недостаточное финансирование.
<b>Высшая школа бухгалтерского учета и администрирования политехнического института г. Порто</b>	
Положительная репутация в обществе. Многолетний опыт работы. Активное сотрудничество с университетами и другими высшими школами. Большое количество аккредитованных программ. Широкий выбор программ. Двойной диплом. Многолетний опыт в области международного сотрудничества. Высококвалифицированные преподаватели. Большое количество преподавателей с ученой степенью доктора. Высококвалифицированный административный персонал. Активная деятельность и широкий спектр исследовательских работ. Активное сотрудничество с предприятиями и партнерами. Постоянное обновление ИТ ресурсов, библиотек.	Неблагоприятная финансово-экономическая среда. Неравномерная трудовая нагрузка. Уменьшение количества студентов. Пассивное отношение коллектива к процессу внедрения инноваций. Недостаточное знание иностранных языков у студентов.

Проанализировав данные опросов, оценив возможности обоих вузов, решено, что высшая школа бухгалтерского учета и администрирования по внедрению программы двойного диплома будет усовершенствовать программу *Международная торговля*, а Алитусская коллегия – программу *Управление торговлей*. Программы подобраны по наибольшему сходству дисциплин в процессе обучения. В ВУЗ-е г. Порто с 1986 г. студенты

обучаются по программе международной торговли. В 2009 г. указанная программа аккредитована агентурой аккредитации Португалии (AZES).

В Алитусской коллегии с 2000 г. ведется подготовка специалистов в сфере бизнеса, а с 2002 г. – обучение проводится по специальности *Управление торговлей*. Сравнительный анализ родственных программ обучения вузов г. Алитус и г. Порто представлен в таблице 2.

Таблица 2 – Родственные учебные программы в ВУЗ-ах – партнёрах

ВУЗ	Программа
Alytaus kolegija (Литва)	<i>Управление торговли</i> (Код 653N14004) Аккредитована международными экспертами в 2010 г.
Высшая школа бухгалтерского учета и администрирования политехнического института г. Порто (Португалия)	<i>Международная торговля</i> Аккредитована международными экспертами в 2009–2010 г.

Программа *Управление торговли* в Алитусской коллегии охватывает 180 кредитов ECTS. Продолжительность обучения – 3 года на дневном отделении и 4 года – на заочном. 86% занимают обязательные предметы, 9% – альтернативные, 5% – свободного выбора.

Объём каждого предмета – не менее 3 кредитов ECTS и не более 7 теоретических предметов за

семестр. За период обучения студенты выполняют 3 курсовые работы по профессиональным предметам. Контактное обучение составляет 50 % всей программы. Обучение в высшей школе бухгалтерского учета и администрирования политехнического института г. Порто составляет 3 года, на семестровый контроль выносятся 5–6 экзаменов.

Структура программы *Управление торговли* представлена в таблице 3.

Таблица 3 – Структура учебной программы *Управление торговли* Alytaus kolegija

Составляющие учебной программы	Объем кредитов (ECTS)	Объем в процентах (%)
1. Часть общего образования	18	10
2. Фундаментальная часть	76	42
2.1. Фундаментальные дисциплины	17	9
2.2. Социальные дисциплины	59	33
3. Специальная (профессиональная) часть	77	43
3.1. Специальные дисциплины	37	21
3.2. Профессиональные практики	31	17
3.3. Дипломная работа	9	5
4. Предметы свободного выбора	9	5
<b>5. Всего в учебной программе</b>	<b>180</b>	<b>100</b>

Структура программы *Международная торговля* в таблице 4.

Таблица 4 – Структура учебной программы *Международная торговля* Порто

Составляющие учебной программы (предметы)	Объем кредитов (ECTS)	Объем в процентах (%)
Составляющая общего образования	25	14
Фундаментальные предметы	78	43
Специальные	77	43
<b>Всего:</b>	<b>180</b>	<b>100</b>

Общий объем обучения по программам составляет 180 кредитов. Структура контактного обучения – совпадает. Формы обучения схожи.

**Совместимость программ обучения**

Проанализировав и оценив программы обучения, намечены принципы обучения в обоих вузах. Намечено, что обучение будет проходить на национальном языке.

В том случае, когда студенты учатся в партнерском вузе, обучение проводится на английском языке. Двойной диплом будет возможен только в том случае, если студенты не менее 2 семестров (60 кредитов) будут обучаться в партнерском вузе. В таблицах 5 и 6 представлены планы обучения.

Таблица 5 – Предварительный план учебных предметов 3–4 семестров для студентов Alytaus kolegija

№.	Предметы	Объем кредитов (ECTS)	Семестр	ВУЗ
1	Маркетинг I	5	3 сем.	Porto ISCAP
2	Международная экономика	5		
3	Португальский язык и культура (предмет выбора)	3		
4	Статистика	5		
5	Проект	12		
	<b>Всего:</b>	<b>30</b>		
1	Маркетинг II	5	4 сем.	Porto ISCAP
2	Международное право	4		
3	Э-торговля	4		
4	Организация и управление бизнесом	5		
6	Профессиональная практика	12		
	<b>Всего:</b>	<b>30</b>		

Предметы программ обучения подобраны так, что получая теоретические знания и практические навыки, выпускники могли бы самостоятельно работать в международных и национальных фирмах. При обучении особое внимание уделяется приобретению практических навыков. В дипломной работе необходимо представить анализ реального предприятия.

**Обеспечение контроля за качеством обучения по программе двойного диплома**

Назначение программы двойных дипломов – создание условий по приобретению новых знаний и навыков, поощрение мобильности студентов и преподавателей, обмен опытом двух стран по обучению студентов.

Таблица 6 – Предварительный план предметов 5–6 сем. для студентов Порто

№.	Предметы	Объем кредитов (ECTS)	Семестр	ВУЗ
1	Общее управление качеством	3	5 сем.	Alytaus kolegija
2	Корпоративные финансы	3		
3	Литовский язык (предмет выбора)	3		
4	Английский язык бизнеса	3		
5	Бизнес-план	3		
6	Международный маркетинг	4		
7	Профессиональная практика	10		
	<b>Всего:</b>	<b>29</b>		
1	Курсовая работа. Управление продажами	3	6 сем.	Alytaus kolegija
2	Международная логистика	3		
3	Экономика предприятий торговли	4		
4	Окончательная практика по специальности	12		
5	Дипломная работа	9		
	<b>Всего:</b>	<b>31</b>		

Обучение по программе двойного диплома проводится после заключения двухстороннего договора. Проверку качества обучения будут проводить соответствующие институты Литвы и Португалии. Материалы проверок будут публичными. Руководствуясь документами Болонского договора, основой качества обучения должна стать:

- актуальность (удовлетворение потребностей студента и общества и увеличение возможности трудоустройства),
- прозрачность (употребление одного общего языка, а так же в правильности использования объёмов ECTS кредитов),
- мобильность и международное обучение (появляется возможность обучаться в разных странах).

**ВЫВОДЫ** Партнерские институты объединяет общая цель двойных дипломов в рамках программы ЕРАЗМУС. Программы обучения имеют схожую структуру, ориентированную на приобретение практических навыков.

Программа двойного диплома расширяет возможности трудоустройства при этом соответствующие институты обеспечат контроль за качеством обучения.

**ЛІТЕРАТУРА**

1. Международные совместные исследования-конференции в меняющейся бизнес-среде.

[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://alytauskolegija.lt/erasmus-programme/>

2. Фонд поддержки образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.smpf.lt/lt/programos/bolonijos\\_procesas](http://www.smpf.lt/lt/programos/bolonijos_procesas)

3. Европейская комиссия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://ec.europa.eu/education/higher-education/bologna\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/higher-education/bologna_en.htm)

4. Европейская комиссия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc/bologna-goals\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc/bologna-goals_en.pdf)

5. Making the Most of Our Potential: Consolidating the European Higher Education Area: Bucharest Communiqué. Final Version / ENEA Ministerial Conference. Bucharest, 26-27 April 2012 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.minedu.fi/OPM/Koulutus/artikkelit/bologna/liitteet/Bucharest\\_Communique.pdf](http://www.minedu.fi/OPM/Koulutus/artikkelit/bologna/liitteet/Bucharest_Communique.pdf)

6. OECD (2012). Education at a Glance 2012: Highlights. – Paris. OECD Publishing, 2012. – 91 pp. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.oecd.org/edu/highlights.pdf>

7. Zarubinska I. Specific approach to foreign students training at the National Aviation University / I. Zarubinska, A. Polukhin // The Fifth World Congress Aviation in the XXI-st Century Safety in Aviation and Space Technologies". К.: – 2012. – pp. 111–114.

**ASSESSMENT OF FEASIBILITY FOR DOUBLE DIPLOMA IMPLEMENTATION**

**A. Goraviciene, M. Budriene, S. Narusevicius**

Alytaus kolegija University of Applied Sciences

vul. Studentu, 17, Alytus, 62252, Lithuania. E-mail: aurelija.goraviciene@akolegija.lt

**Purpose.** To make an assessment of the feasibility study on the issue of acquiring a double diploma between Alytaus kolegija and Porto Polytechnic Institute.

**Methodology.** The assessors used the analysis of documents of Alytaus kolegija and Porto Polytechnic Institute, and data of surveys of entrepreneurs and students. **Results.** The analysis of the feasibility study showed that Alytaus kolegija and Porto Polytechnic Institute may organize and implement double diploma studies in the institutions of both countries. Current changes in economics, business and education institutions make up a constantly changing and renovating system. The quality of the trained specialists has to correspond to the needs of the ES EU countries as the national economic

potential cannot be separated from the global one. **Originality.** A need for a double diploma was caused by a rapid globalization process which rises new requirements for specialist knowledge and practical skills. Communication with entrepreneurs revealed that Alytus region lacks in specialists who know needs of the international market, are able to make prognosis, and make profitable sales of products, services, knowledge and ideas in new markets under the conditions of rapid changes of technologies. Having analysed the changes of the Labour market, Alytaus kolegija raised an idea to train specialists of international business field who have good theoretical knowledge and strong practical skills in marketing and sales spheres, and can communicate in English. For this purpose, a feasibility study was performed. Porto Polytechnic Institute, School of Accounting and Administration of Porto – ISCAP (Portugal) was chosen as a partner because they have the same study programmes.

**Practical value.** practical collaboration of Alytaus kolegija and Porto Polytechnic Institute will be ensured by exchanging students and teachers according to the Erasmus exchange program. Besides, the projects includes organization of joint research seminars, conferences, symposiums, student and teacher exchange, making joint research, sharing practical experience in application of the newest teaching methods. References 5, tables 6.

**Key words:** analysis, double diploma, compatibility, structure, control, quality.

#### REFERENCES

1. "International Conference Joint Studies in Changing Business Environment", available at: <http://alytauskolegija.lt/erasmus-programme/> (October 15, 2016).
2. "Education Foundation Support", available at: [http://www.smpf.lt/lt/programos/bolonijos\\_procesas](http://www.smpf.lt/lt/programos/bolonijos_procesas) (October 15, 2016).
3. „European commission“, available at: [http://ec.europa.eu/education/higher-education/bologna\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/higher-education/bologna_en.htm) (October 15, 2016).
4. „European commission“, available at: [http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc/bologna-goals\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/higher-education/doc/bologna-goals_en.pdf) (October 15, 2016).
5. Making the Most of Our Potential: Consolidating the European Higher Education Area: Bucharest Communiqué. Final Version / EHEA Ministerial Conference. Bucharest, 26-27 April 2012 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.minedu.fi/OPM/Koulutus/artikkelit/bologna/liitteet/Bucharest\\_Communique.pdf](http://www.minedu.fi/OPM/Koulutus/artikkelit/bologna/liitteet/Bucharest_Communique.pdf)
6. OECD (2012). Education at a Glance 2012: Highlights. – Paris. OECD Publishing. 2012. – 91 pp. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.oecd.org/edu/highlights.pdf>
7. Zarubinska I. Specific approach to foreign students training at the National Aviation University / I. Zarubinska, A. Polukhin // The Fifth World Congress Aviation in the XXI-st Century Safety in Aviation and Space Technologies". К.: – 2012. – pp. 111–114.

Стаття надійшла 15.11.2016